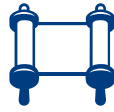


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת כִּי־תבוא

PARASHAT KI TAVO
Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 16:18-17:13

ראשון – אברהם (חסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[כו] א וְהָיָה כִּי־תבוא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן
 לְךָ נַחֲלָה וַיִּרְשָׁתָהּ וַיֵּשְׁבָתָּ בָּהּ: ב וְלִקְחָתָּ מֵרֵאשִׁית |
 כָּל־פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 נָתַן לְךָ וְשָׂמַתָּ בַטֶּנָּא וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם: ג וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר
 יִהְיֶה בַיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָה
 אֱלֹהֶיךָ כִּי־בָאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם
 לָתֵת לָנוּ:

[26] 1. And it shall be, when you come in to the land which Hashem your Elokim gives you for an inheritance, and possess it, and live in it; 2. That you shall take of the first of all the fruit of the earth, which you shall bring of your land that Hashem your Elokim gives you, and shall put it in a basket, and shall go to the place which Hashem your Elokim shall choose to place his name there. 3. And you shall go to the priest who shall be in those days, and say to him, I declare this day to Hashem your Elokim, that I have come to the country which Hashem swore to our fathers to give us.

[26] 1. Y sucederá que cuando entres en la tierra que Hashem tu Elokim te da por heredad, y la poseas y habites en ella; 2. Que tomarás de las primicias de todos los frutos

de la tierra, que traerás de tu tierra que Hashem tu Elokim te da, y lo pondrás en una canasta, e irás al lugar que Hashem tu Elokim te dé. elegir colocar su nombre allí. 3. E irás al sacerdote que haya en aquellos días, y le dirás: Declaro hoy a Hashem tu Elokim, que he venido a la tierra que Hashem juró a nuestros padres que nos daría.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

ד וְלָקַח הַכֹּהֵן הַטֵּנָא מִיָּדְךָ וְהִנִּיחוֹ לְפָנַי מִזְבַּח יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ: ה וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לְפָנַי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרָמִי אֲבֹד
 אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיִם וַיִּגַּר שָׁם בְּמַתִּי מֵעַט וַיְהִי־שֵׁם לְגוֹי
 גָּדוֹל עָצוּם וְרַב: ו וַיִּרְעוּ אֶתְנוּ הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ
 עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה: ז וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קִלְנוּ וַיִּרְא אֶת־עַנְיֵנוּ וְאֶת־עַמְלָנוּ
 וְאֶת־לַחֲצֵנוּ: ח וַיּוֹצֵאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע
 נְטוּיָה וּבְמֵרָא גָדֹל וּבְאֵתוֹת וּבְמִפְתֵּי־אֵם:

4. And the priest shall take the basket from your hand, and set it down before the altar of Hashem your Elokim. 5. And you shall speak and say before Hashem your Elokim, A wandering Aramean was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous; 6. And the Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid upon us hard slavery; 7. And when we cried to Hashem Elokim of our fathers, Hashem heard our voice, and looked on our affliction, and our labor, and our oppression; 8. And Hashem brought us out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great awesomeness, and with signs, and with wonders;

4. Y el sacerdote tomará la canasta de tu mano, y la pondrá delante del altar de Hashem tu Elokim. 5. Y hablarás y dirás delante de Hashem tu Elokim: Un arameo errante era mi padre, y descendió a Egipto, y habitó allí con unos pocos, y se convirtió allí en una nación grande, poderosa y numerosa; 6. Y los egipcios nos maltrataron, nos afligieron y nos impusieron una dura servidumbre; 7. Y cuando clamamos a Hashem Elokim de nuestros padres, Hashem oyó nuestra voz, y miró nuestra aflicción, y nuestro trabajo, y nuestra opresión; 8. Y Hashem nos sacó de Egipto con mano fuerte, y con brazo extendido, y con gran espanto, y con señales y prodigios;

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

ט וַיְבִאֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
 אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: י וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־יְרֵאשִׁית
 פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִּי יְהוָה וְהִנְחִיתוּ לְפָנַי יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: יא וְשִׂמַּחְתָּ
 בְּכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתְךָ אֶתֶּה
 וְהַלְוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: ס

9. And he has brought us to this place, and has given us this land, a land that flows with milk and honey. 10. And now, behold, I have brought the first fruits of the land, which you, O Lord, have given me. And you shall set it before Hashem your Elokim, and worship before Hashem your Elokim; 11. And you shall rejoice in every good thing which Hashem your Elokim has given to you, and to your house, you, and the Levite, and the stranger who is among you.

9. Y él nos ha traído a este lugar, y nos ha dado esta tierra, una tierra que mana leche y miel. 10. Y ahora, he aquí, he traído las primicias de la tierra, que tú, oh Señor, me has dado. Y lo pondrás delante de Hashem tu Elokim, y delante de Hashem tu Elokim adorarás; 11. Y te regocijarás en todo el bien que Hashem tu Elokim te ha dado a ti y a tu casa, tú y el levita, y el extranjero que está entre vosotros.